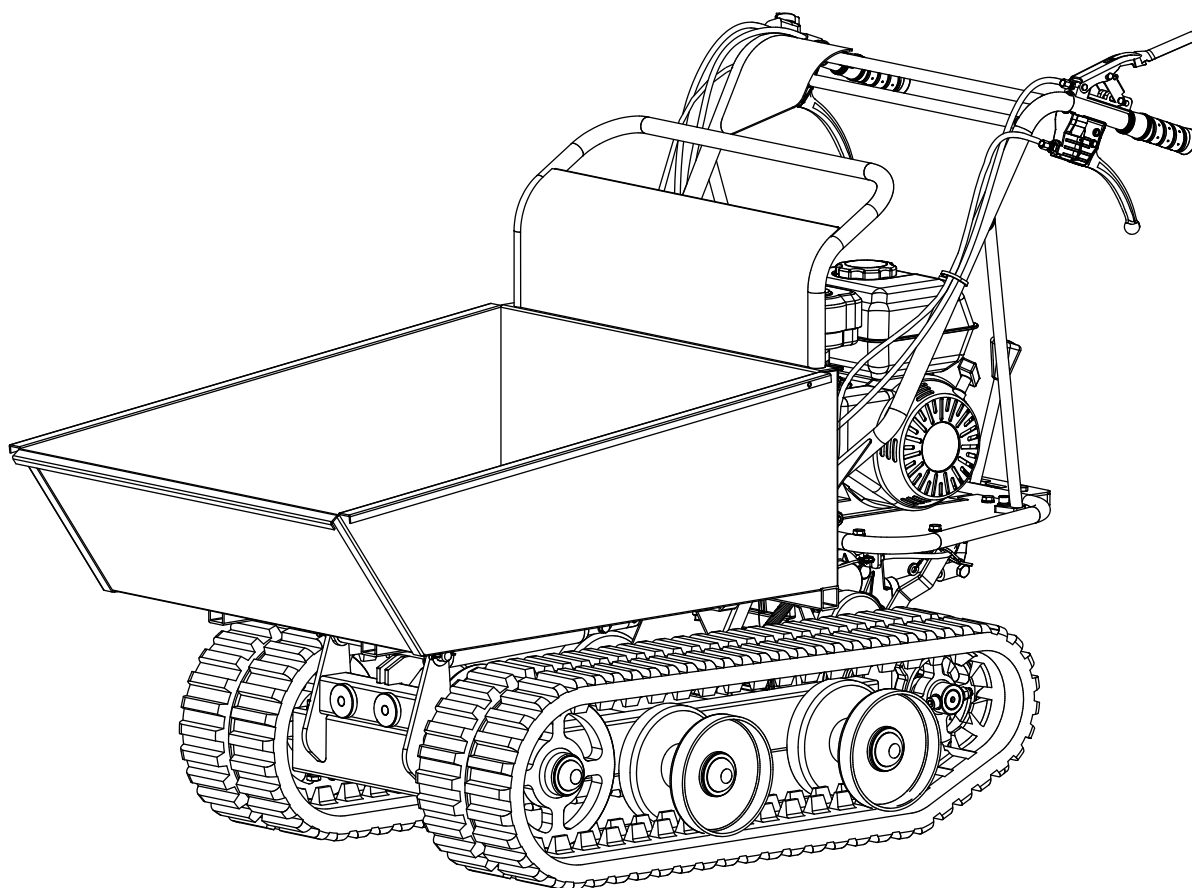


Art.Nr.
5908805904
AusgabeNr.
5908805904_2001
Rev.Nr.
05/10/2023

CE

scheppach

<https://www.scheppach.com/de/service>



DP4500

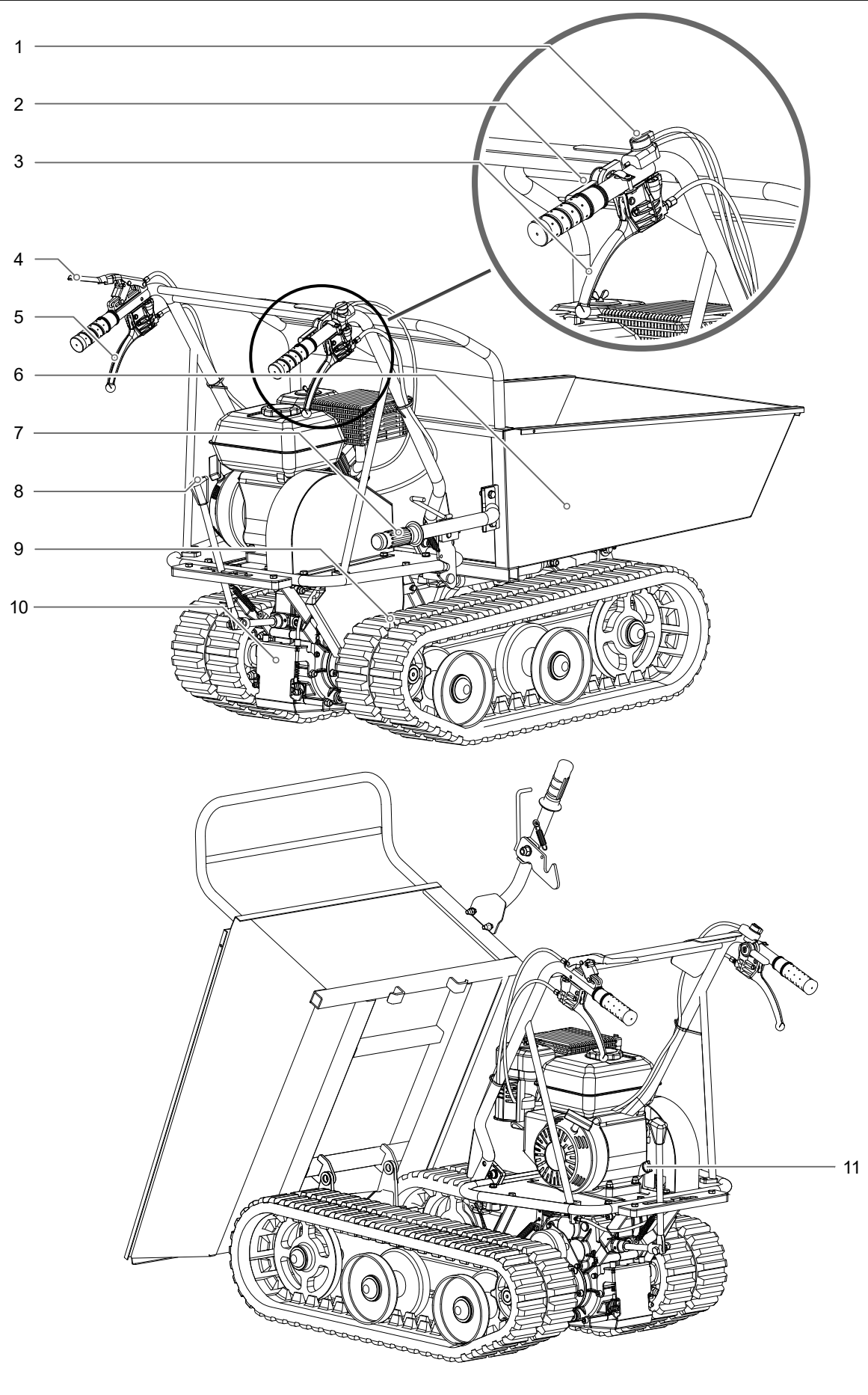
SI

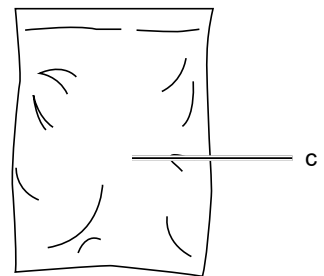
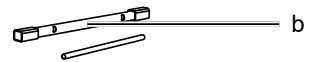
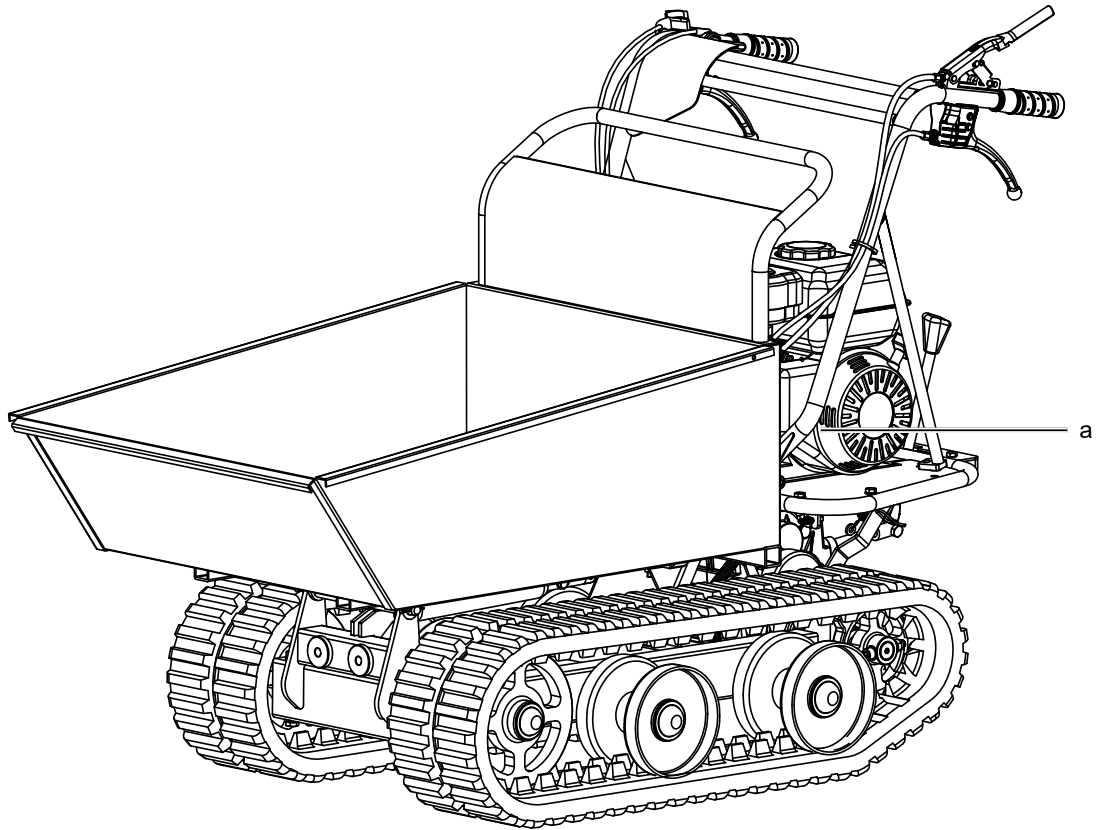
Prekucnik

Prevod originalnih navodil za uporabo

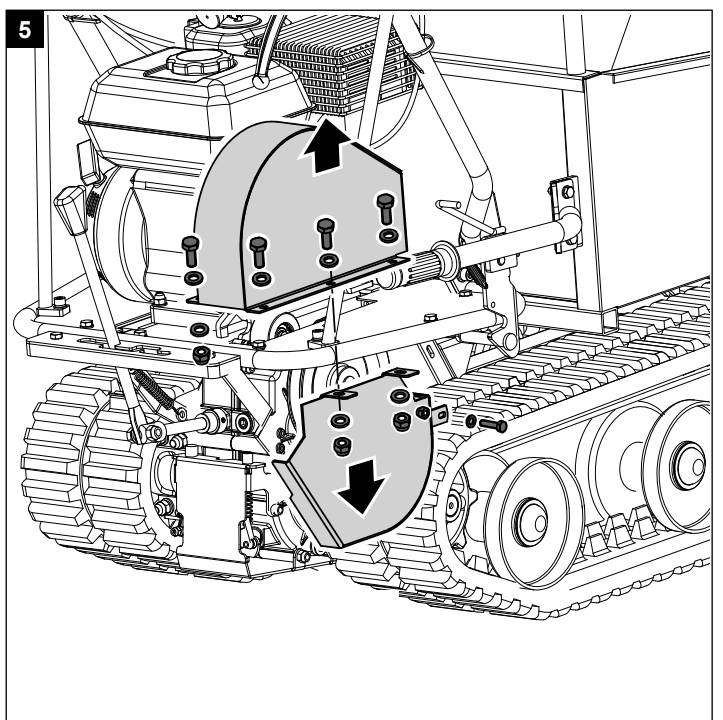
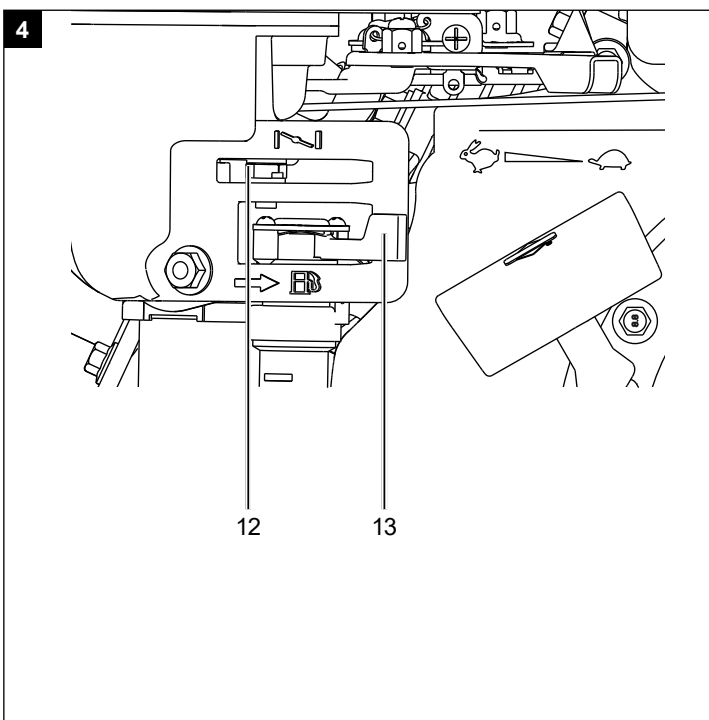
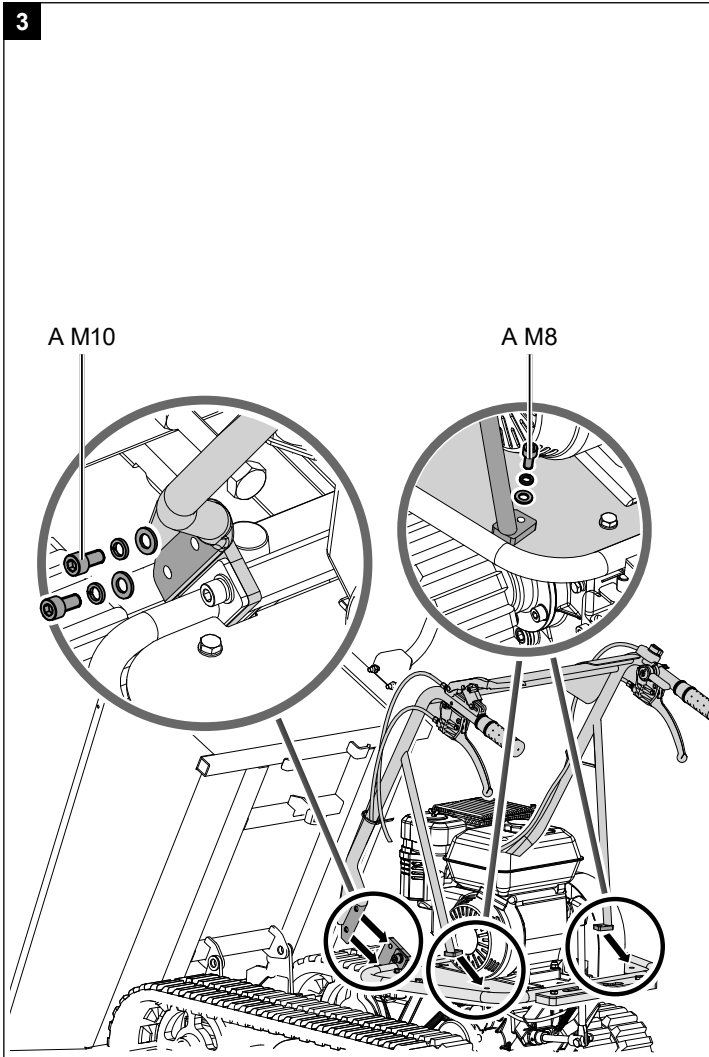
7

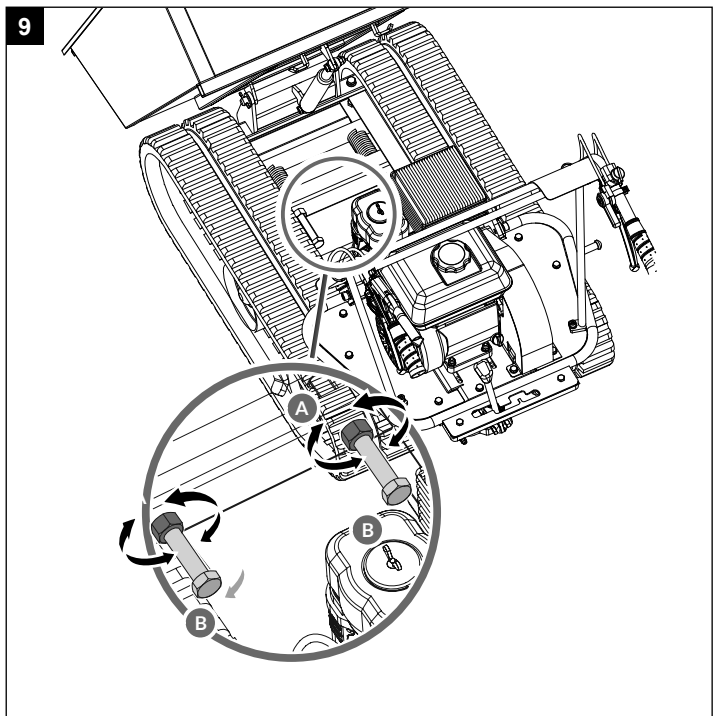
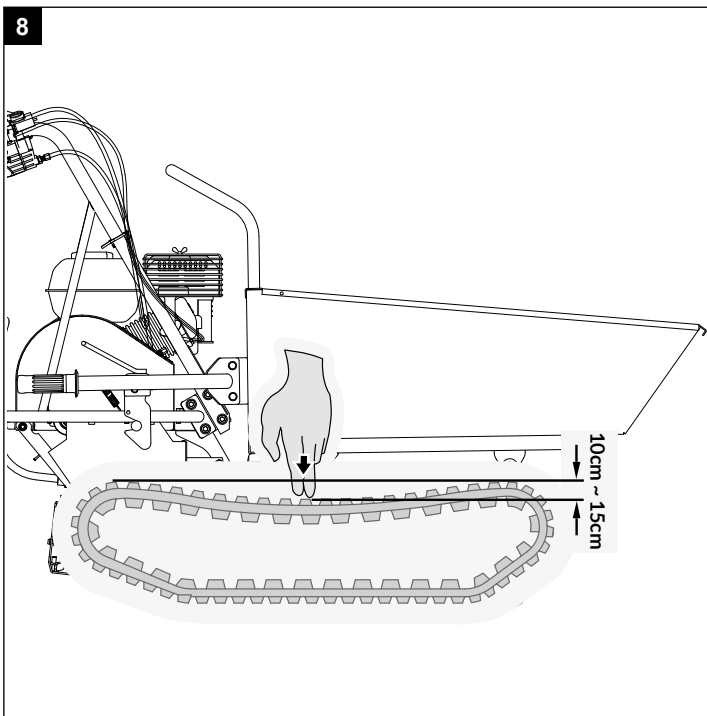
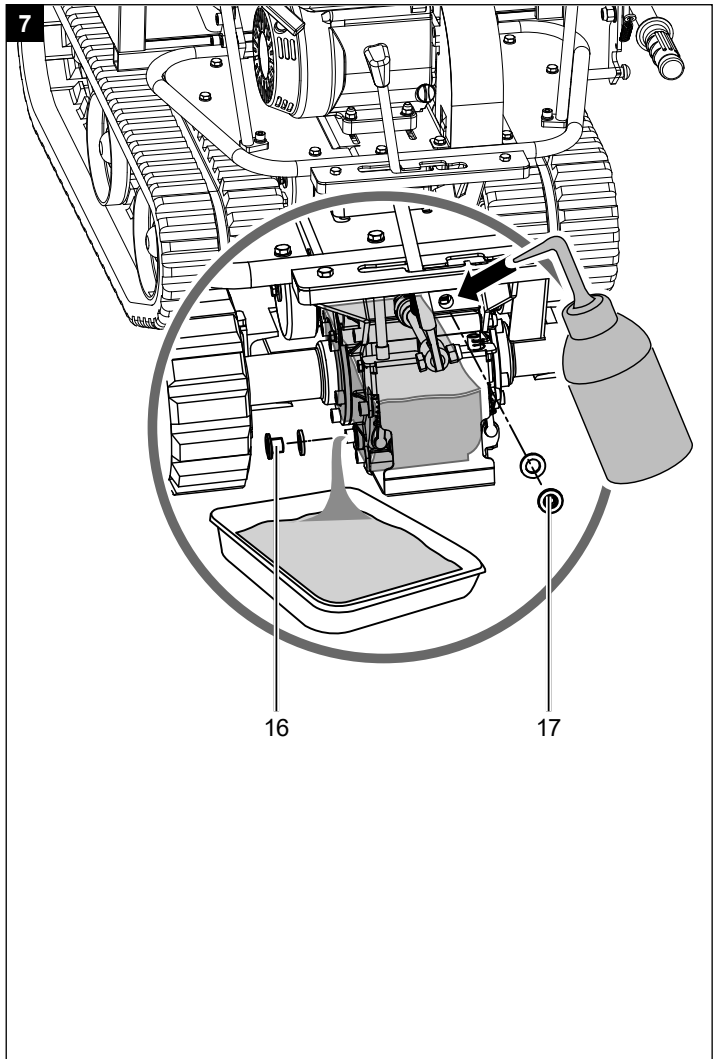
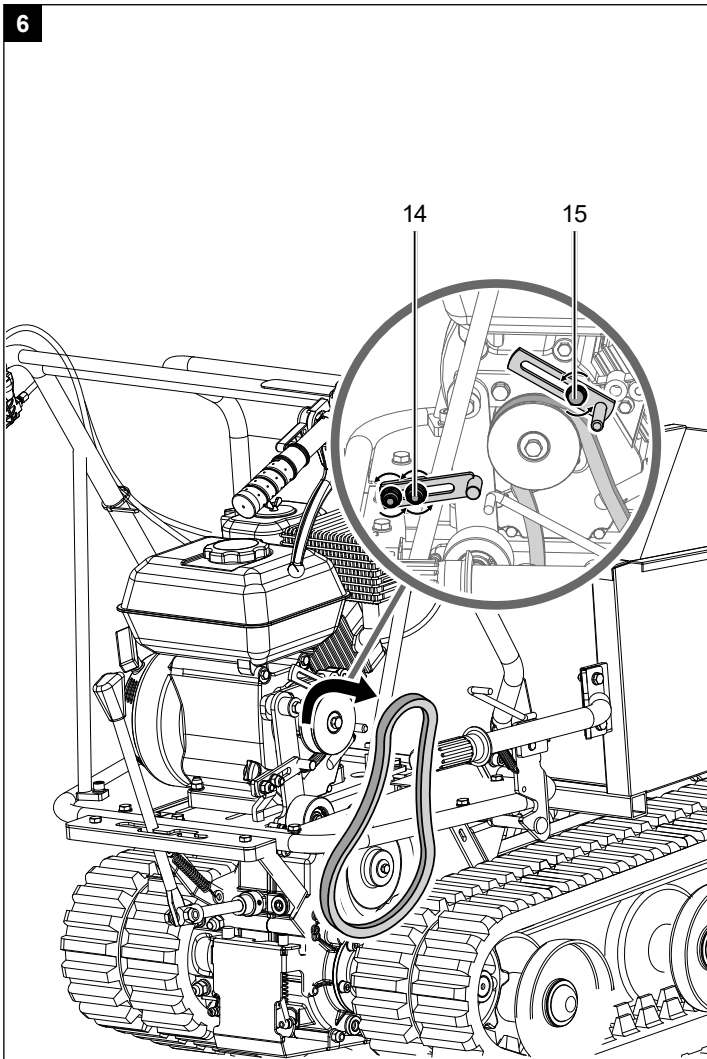
1

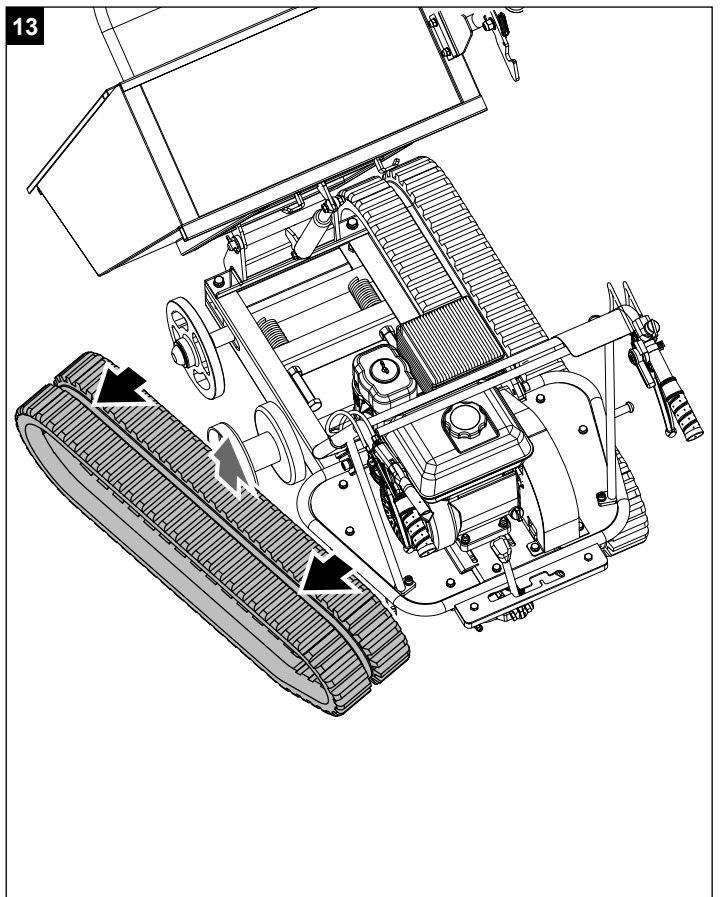
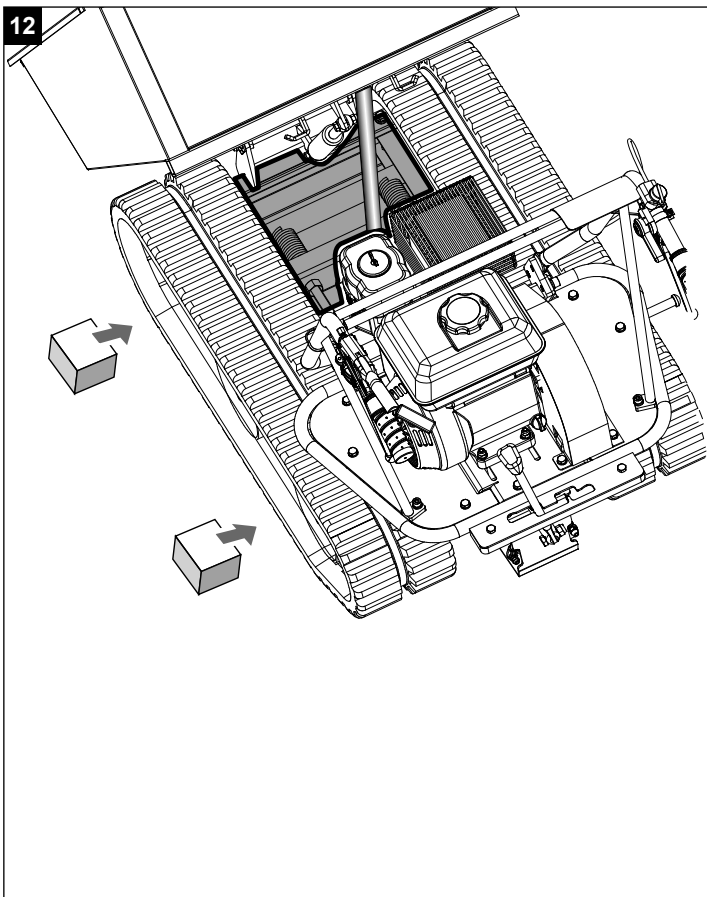
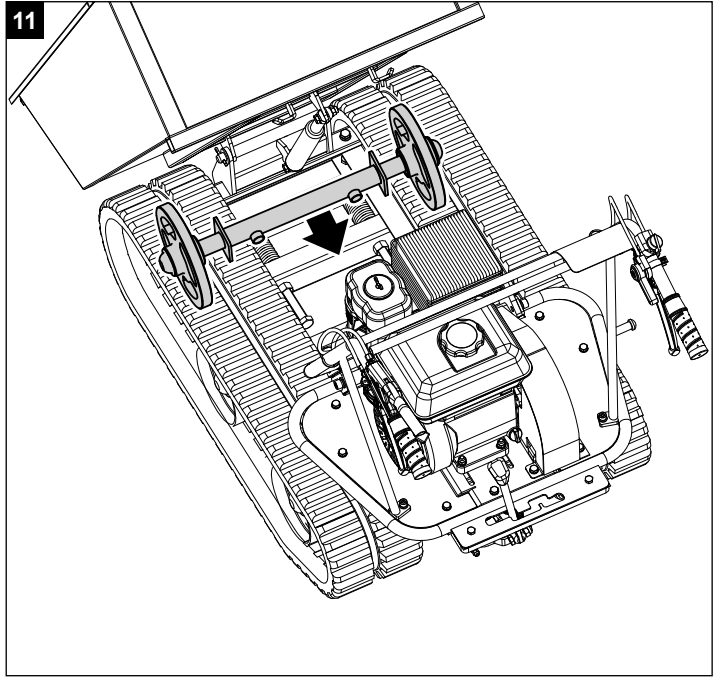
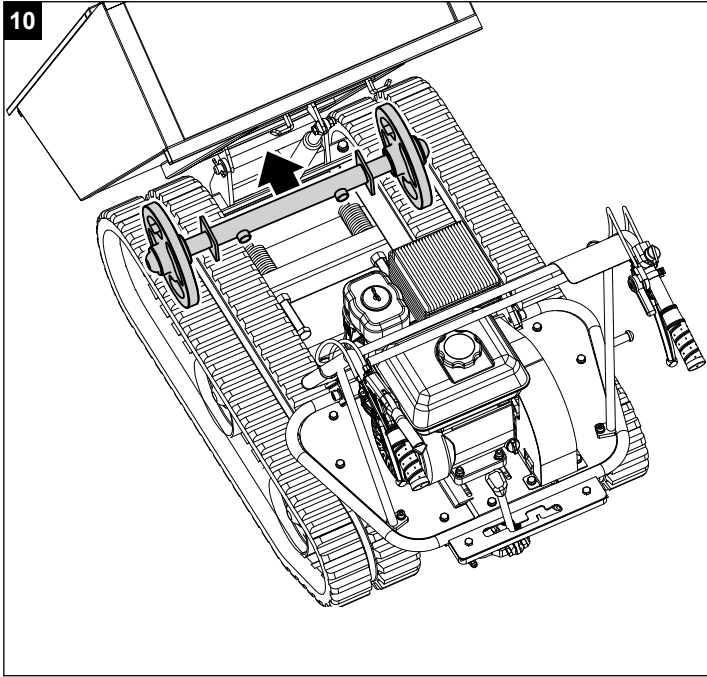




	M10 X 20	X 4	A
	M8 X 25	X 2	







Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Skrbno preberite ta navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite varnostne čevlje.
	Nosite delovne rokavice.
	Prepovedano je odstranjevanje ali manipuliranje zaščitnih in varnostnih priprav.
	Ne dotikajte se vročih delov stroja.
	Kajenje ali odprt ogenj sta prepovedana.
	Izvrženi objekti lahko povzročijo poškodbe.

	<p>Ostale osebe se ne smejo približevati delovnemu območju.</p>
	<p>Naprave ne uporabljajte na površinah, ki so nagnjene več kot 20°. Nevarnost prevrnitve!</p>
	<p>Nevarnost zastrupitve! Napravo uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.</p>
	<p>Preden se lotite vzdrževalnih del, napravo zavarujte pred nenamernih vklopom.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod	10
2.	Opis naprave	10
3.	Obseg dostave	10
4.	Namenska uporaba	10
5.	Splošni varnostni napotki	11
6.	Dodatni varnostni napotki	12
7.	Tehnični podatki	14
8.	Razpakiranje	14
9.	Postavitev/Pred zagonom	15
10.	Zagon naprave	15
11.	Čiščenje	16
12.	Prevoz	17
13.	Skladiščenje	17
14.	Vzdrževanje	17
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	19
16.	Pomoč pri motnjah	20
17.	Izjava o skladnosti	23

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi.

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Motorno stikalo
2. Ročica za plin
3. Desna krmilna ročica
4. Ročica sklopke
5. Leva krmilna ročica
6. Transportno korito
7. Fiksiranje korita
8. Prestavna ročica
9. Veriga
10. Menjalnik
11. Merilna palica za olje
12. Dušilka
13. Ventil za bencin
14. Vijak M8 x 25mm
15. Vijak 5/16 cole x 30 mm
16. Izpustni čep za olje
17. Vijak za dolivanje olja

3. Obseg dostave

- a. Prekucnik DP4500
- b. Ključ za vžigalne svečke
- c. Vrečka s pripomočki
- d. Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠

Poleg tega so v navodilih tudi druga pomembna mesta v besedilu, ki so označena z besedo »**POZOR!**«.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste napravo predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

⚠ NEVARNOST

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja velika smrtna nevarnost oz. nevarnost smrtno nevarnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

⚠ PREVIDNO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodbe.

⚠ NAPOTEK

Ob neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodovanja motorja ali drugih materialnih stvari.

Splošni varnostni napotki

1. **Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju**
 - Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
2. **Upoštevajte vplive okolice**
 - Z napravo nikoli ne delajte v zaprtih ali slabo prezračevanih prostorih. Ko motor deluje, se ustvarjajo strupeni plini. Ti plini so lahko brez vonja in nevidni.
 - Naprave ne izpostavljajte dežju.
 - Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
 - Na neravnem terenu pazite na stabilen položaj.
 - Pri delu poskrbite za zadovoljivo osvetlitev.
 - Naprave ne uporabljajte v zlahka vnetljivi vegetaciji oz. če obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
 - V suši pripravite gasilni aparat (nevarnost požara).

3. Druge osebe se ne smejo približevati

- Druge osebe, posebej otroci in mladostniki, naj se ne zadržujejo v bližini naprave. Naj se ne približujejo vašemu delovnemu območju.

4. Naprave, ki niso v uporabi, varno shranite

- Naprave, ki niso v uporabi, shranite na suhem, visoko ležečem ali zaprtem mestu, izven dosega otrok.

5. Ne preobremenite vaše naprave

- Delajte v navedenem območju zmogljivosti.

6. Nosite primerna oblačila

- Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker vas lahko zagrabijo premikajoči se deli.
- Nosite debele delovne rokavice, usnjene rokavice nudijo dobro zaščito.
- Nosite varnostne čevlje z jeklenimi kopicami.
- Pri vseh delih nosite delovno obleko iz trdnega materiala.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase in zaščitno čelado.

7. Uporabljajte svojo osebno zaščitno opremo

- Vedno uporabljajte zaščito za glavo, oči, roke, noge in sluh.

8. Izogibajte se neobičajnim telesnim držam

- Med uporabo naprave poskrbite, da boste primerno varno stali.

9. Delajte pri polni zavesti

- Nikoli ne delajte pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali drugih snovi, ki lahko okrnijo vaš vid, spretnost in razsodnost.

10. Napravo uporabljajte namensko

- Naprave ne uporabljajte v namene, za katere ni predvidena.

Varnostni napotki za ravnanje z vnetljivimi pogonskimi gorivi

1. **OPOZORILO!** Bencin je lahko vnetljiv.
2. Bencin skladiščite v posodah, ki so zasnovane posebej v ta namen.
3. Bencin dolivajte samo na prostem in pri tem ne kadite.
4. Bencin dolijte, preden boste zagnali motor. Nikoli ne odstranjujte pokrova rezervoarja za bencin ali točite bencina, medtem ko motor deluje ali je še vroč.
5. Če polijete gorivo, ne poskušajte zaganjati motorja, temveč premaknite stroj ven iz območja politega goriva in se izogibajte vsem virom vžiga, dokler ne izhlapijo vsi plini goriva. Varno namestite nazaj pokrova rezervoarja za gorivo in ročke.

Nalivanje goriva

Pred nalivanjem vedno zaustavite motor.

⚠ **Pozor!** Pokrov rezervoarja vedno odpirajte previdno, da se ustvarjeni nadtlak lahko sprost počasi.

- Pri delu z napravo na ohišju naprave pride do visokih temperatur. Pred dolivanjem goriva počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.

⚠ **Pozor!** Če se naprava ne ohladi dovolj, se gorivo pri dolivanju lahko vname in povzroči hude opekline.

- Pazite, da v rezervoar ne nalijete preveč goriva. Če gorivo polijete, ga je treba takoj odstraniti in očistiti napravo.
- Vedno dobro zaprite zaporni vijak na rezervoarju za gorivo, da preprečite odvijanje zaradi vibracij, ki nastanejo pri delovanju naprave.

⚠ NEVARNOST

Ne nalivajte goriva v stroj v bližini odprtega ognja.

Posebna varnostna določila pri uporabi motorjev z notranjim izgorevanjem

⚠ NEVARNOST

Motorji z notranjim izgorevanjem med delovanjem in nalivanjem goriva predstavljajo posebno nevarnost. Vedno preberite in upoštevajte opozorila. Ob neupoštevanju lahko pride do hudih ali celo smrtnih poškodb.

1. Na napravi ne smete ničesar spreminjati.
2. ⚠ **Pozor!**
Nevarnost zastrupitve, izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. In jih ni dovoljeno vdihavati.
3. ⚠ **Pozor!**
Nevarnost opeklin, ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata.
4. Naprave ne uporabljajte v prostorih, ki niso prezračevani, ali v okolju z lahko vnetljivimi snovmi. Če boste napravo uporabljali v dobro prezračevanih prostorih, je treba izpušne pline neposredno speljati na prosto z gibko cevjo za izpušne pline. ⚠ **Pozor!** Tudi v primeru uporabe gibke cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibke cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.
5. ⚠ **Nevarnost eksplozije!** Naprave nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
6. Med transportom je treba napravo zavarovati pred zdrsom in prevračanjem.
7. Pazite, da pri polnjenju posode z gorivom ne pride do preliivanja goriva na motor ali izpuh.
8. Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
9. Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.

10. Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo moči zvoka (L_{WA}) in Raven hrupa (L_{PA}), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji.
11. Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na aktualni nivo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa ipd., na primer število strojev in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Poleg tega se lahko dovoljeni nivoji imisij razlikujejo v različnih državah. Kljub temu bodo te informacije upravljavcu stroja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti.
12. Nikoli ne vtikajte predmetov v prezračevalne reže. To velja tudi, ko je naprava izklopljena. Neupoštevanje lahko privede do telesnih poškodb ali škode na napravi.
13. Na napravi ne sme biti olja, umazanije in drugih nečistoč.
14. Prepričajte se, da dušilci zvoka in zračni filtri ustrezno delujejo. Ti deli služijo kot zaščita pred ognjem pri nepravilnem vžigu.
15. Izklopite motor:
 - Vedno, ko zapuščate stroj
 - Pred dolivanjem goriva
16. Vedno zaprite ventil goriva, ko stroj ne obratuje.
17. Nikoli ne uporabite ročice dušilke za zaustavljanje motorja.

6. Dodatni varnostni napotki

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Skrbno preverite območje, kjer bo potekalo delo in vzdržujte čistočo na delovnem območju, da se ne spotaknete. Delajte na ravnih, gladkih tleh.
- Med montažo, inštalacijo, obratovanjem, vzdrževanjem, popravili ali transportom nikoli ne premaknite dela telesa v položaj, ki bi bil nevaren v primeru premikanja.
- Vsi opazovalci, otroci in domače živali naj bodo vsaj 23 m (75 čevljev) oddaljeni. Kadar se vam približuje oseba, takoj zaustavite motor.
- Ne plezajte na korito in ne prevažajte potnikov.

- Nikoli ne parkirajte stroja na mesto z nestabilno podlago, ki bi se lahko vdala pod težo stroja, še posebej, če je le-ta natovorjen.
- Pred zagonom motorja sprostite ročico sklopke.
- Motor zaženite previdno in v skladu z navodili ter držite stopala stran od premikajočih se delov.
- Nikoli ne zapuščajte upravljalnega položaja, ko motor obratuje.
- Med obratovanjem napravo vedno držite z obema rokama. Vedno trdno držite krmilo. Imejte v mislih, da stroj lahko kadarkoli nepričakovano poskoči navzgor ali naprej, če naleti na skrite ovire, kot so veliki kamni.
- Stroj vedno vodite s hitrostjo hoje.
- Ne preobremenite stroja. Vozite z varno hitrostjo, prilagodite hitrost nagibu terena, lastnostim površine ceste in teži bremena.
- Bodite posebej previdni, ko uporabljate vzvratno prestavo ali pa stroj potegnete k sebi.
- Bodite posebej previdni, ko vozite po gramoznih poteh, pločnikih ali cestah, ali pa le-te prečkate. Vedno bodite pozorni na skrite nevarnosti in promet.
- Na mehki podlagi vozite s prvo prestavo naprej/vzvratno. Vozite brez močnih pospeškov, izogibajte se ostrim ovinkom in močnemu zaviranju.

Varnostni napotki v primeru servisa/vzdrževanja in skladiščenja

1. Za vzdrževanje in kot dodatno opremo je dovoljeno uporabljati le originalne dele
2. Zamenjajte okvarjeno zvočno izolacijo.
3. Pred uporabo vedno vizualno preverite, da naprava ni obrabljena ali poškodovana. Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele in vijake. Zategnite vse matice, zatiče in vijake, da zagotovite, da je oprema v varnem obratovalnem stanju.
4. Opravljati je treba redna preverjanja glede netesnih mest ali sledi obrabe v sistemu za dovod goriva, na primer zaradi poroznih cevi, zrahljanih ali manjkajočih sponk in poškodb na rezervoarju ali pokrovu rezervoarja. Pred uporabo je treba odpraviti vse okvare.
5. Pred preverjanjem ali nastavljanjem naprave ali motorja morate odstraniti vžigalno svečko oz. kabel za vžig, da preprečite nenamerni zagon.

Skladiščenje

1. Opreme nikoli ne skladiščite z gorivom v rezervoarju v stavbah, v katerih lahko plini pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskrami.
2. Pred skladiščenjem počakajte, da se motor ohladi v zaprtem prostoru.
3. Da zmanjšate nevarnost požara, na motorju, dušilcu zvoka, predalu za akumulator in v območju skladiščenja goriva ne sme biti vegetativnih materialov in prekomernega maziva.

Daljše skladiščenje/prezimovanje

1. V primeru daljšega skladiščenja/prezimovanja izpostavite vse gorivo. Goriva so kemijske spojine, ki med daljšim skladiščenjem spremenijo svoje lastnosti. Če je morate izprazniti rezervoar za gorivo, storite to na prostem.

⚠ OPOZORILO

Neprimerno vzdrževanje ali neupoštevanje oz. neuspeh pri odpravljanju težave lahko med obratovanjem privede do nevarne situacije. Uporabljajte samo redno in ustrezno vzdrževane stroje. Samo tako da lahko predvidevate, da bo naprava obratovala varno, ekonomično in brezhibno.

Stroja ni dovoljeno čistiti, vzdrževati, nastavljati ali popravljati med delovanjem. Premikajoči se deli lahko povzročijo hude poškodbe.

Za čiščenje delov stroja ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih topil.

⚠ OPOZORILO

Hlapi goriv in razredčil lahko eksplodirajo.

Po popravilih in vzdrževalnih delih ponovno namestite zaščitno in varnostno opremo na napravo.

Pazite, da je naprava obratovalno varna, še posebej preverite, ali sistem za gorivo tesni.

Vedno očistite umazanijo s hladilnih reber motorja.

Preostale nevarnosti in zaščitni ukrepi

Zanemarjanje ergonomskih načel

Malomarna uporaba osebne zaščitne opreme

Malomarna uporaba ali neuporaba osebne zaščitne opreme lahko vodi do hudih poškodb.

– Nosite predpisano zaščitno opremo.

Človeško ravnanje, napačno ravnanje

– Pri vseh delih bodite popolnoma zbrani.

⚠ **Preostala nevarnost** – nikoli je ni mogoče popolnoma izključiti.

Električne preostale nevarnosti

Električni kontakt

Če motor deluje, lahko ob dotiku vtiča vžigalne svečke pride do električnega udara.

– Vtiča vžigalne svečke se nikoli ne dotikajte, ko motor deluje.

Termične preostale nevarnosti

Opekline, omrzline

Dotik izpuha/ohišja lahko povzroči opekline.

– Naprava na motorni pogon naj se ohladi.

Ogroženost zaradi hrupa

Poškodbe sluha

Daljša nezaščiteno delo z napravo lahko privede do poškodb sluha.

– Vedno uporabljajte zaščito za sluh.

Ogroženost zaradi materialov in drugih snovi

Kontakt, vdihavanje

Izpušni plini stroja lahko škodujejo zdravju.

– Napravo na motorni pogon uporabljajte le na prostem

Ogenj, eksplozija

⚠ Gorivo je vnetljivo in nevarno za požar.

– Med delom in dolivanjem goriva sta kajenje in odprt ogenj prepovedana.

Ravnanje v sili

Če pride do nesreče, izvedite ustrezen postopek prve pomoči in čim prej pokličite usposobljeno zdravniško pomoč.

Ko pokličete pomoč, navedite naslednje informacije:

1. Kje se je zgodilo
2. Kaj se je zgodilo
3. Koliko je poškodovanih
4. Kakšne vrste poškodb
5. Kdo kliče!

7. Tehnični podatki

Motor	4,1 kW
Menjalnik	3F+1R
Nosilnost	400 kg
Dolžina transportnega korita	840 mm
Širina transportnega korita	626 mm
Globina transportnega korita	289 mm
Teža	172 kg
Tip motorja	4-Taktni motor
Število vrtljajev v prostem teku	1700 1/min.
Največje število vrtljajev	4000 1/min.
Zaganjalnik motorja	Reverzijski zaganjalnik (Zaganjalna vrstica)
Gorivo	Neosvinčeni bencin od oktanskega števila 90 in maks. delež bio-etanola 5 %
Kapaciteta goriva	3,6 l
Potrebno motorno olje	SAE 10W-30

Menjalniško olje	SAE30 / 80W-90
Maks. nagib	30°
Največja kapaciteta rezervoarja za olje	0,6 l

Tehnične spremembe so pridržane!

Hrup in tresljaji

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o nastajanju hrupa, izmerjene v skladu z zadevnimi standardi:

Zvočni tlak $L_{pA} = 79,4$ dB

Zvočna obremenitev $L_{wA} = 99,4$ dB

Merilna negotovost $K_{pA} = 2$ dB

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Vibracije leve krmilne ročice $A_{hv} = 10,1$ m/s²

Vibracije desne krmilne ročice $A_{hv} = 11,3$ m/s²

Merilna negotovost $K_{pA} = 1,5$ m/s²

Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena po standardiziranem postopku preverjanja in jo lahko uporabite za primerjavo z drugim. Navedeno vrednost emisij vibracij lahko uporabite tudi za prvo oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO

Vrednost emisij vibracij se lahko med dejansko uporabo razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Poskusite držati obremenitev zaradi vibracij čim bolj nizko. Značilni ukrepi za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij so nošenje rokavic pri uporabi orodja ter omejitve delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je naprava izklopljena, in takšne, ko je sicer vklopljena, ampak deluje brez obremenitve).

Hrupnost in vibracij omejite na minimum!

8. Razpakiranje

Odstranite transportna varovala s primernim orodjem (npr. škarjami) (niso v obsegu dostave).

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.

Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).

Preverite, ali je obseg dostave celovit.

Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.

Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.

Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Postavitev/Pred zagonom

Z naslednjimi navodili za montažo lahko stroj namestite v nekaj minutah.

Krmilo (sl. 3)

Luknje na krmilu poravnajte z luknjami stranskih delov in krmilo pritrdite z vijaki (A).

⚠ POZOR!

Pred zagonom motorja preverite:

- nivo goriva in ga po potrebi dolijte
 - rezervoar naj bo napolnjen vsaj do polovice
- poskrbite za zadostno zračenje naprave
- zagotovite, da je vtič vžigalne svečke pritrjen na vžigalno svečko
- stanje zračnega filtra
- stanje napeljave za gorivo
- zunanje vijačne spoje, ali so pritrjeni

Dolivanje goriva

Priporočeno gorivo

Rezervoar za gorivo polnite le s čistim gorivom z najm. oktanskim številom 90 in najv. 5 % deležem bio-etanola.

⚠ NAPOTEK

Rezervoar lahko napolnite največ do 12,5 mm (1/2«) pod spodnjim robom nastavka za polnjene, da je dovolj prostora za raztezanje.

Uporabljajte samo sveže in čisto gorivo.

⚠ Pozor!

Voda ali umazanija v bencinu poškodujeta napeljavo za gorivo.

⚠ **Gorivo dolivajte na dobro prezračenem območju, ko je motor zaustavljen. Če je motor neposredno pred tem obratoval, najprej počakajte, da se ohladi. Nikoli ne nalivajte goriva v stavbi, kjer lahko v stik z bencinski hlapi pridejo ogenj ali iskre.**

Bencin je izredno vnetljiv in eksploziven. Pri delu z gorivom lahko dobite opekline ali druge hude poškodbe.

- Zaustavite motor in preprečite stik z vročino, iskrami in plameni.
- Gorivo nalivajte le na prostem.
- Polit bencin nemudoma pobrišite.

Motorno olje

⚠ **Motorno olje je bilo izpuščeno za transport. Če pred zagonom motorja ne napolnite oljne kadi z oljem, pride do trajnih poškodb in izgube garancije.**

10. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Motorno stikalo (1)

Motorno stikalo (1) aktivira in deaktivira sistem za vžig.

Motorno stikalo (1) mora biti v položaju »ON«, da zaženete motor.

Motorno stikalo (1) mora biti v položaju »OFF«, da motor zaustavite.

Ročica sklopke (4)

Aktiviranje ročice sklopke (4) – sklopka je sklopljena. Spustite ročico – sklopka je ločena.

Ročica za plin (2)

- Krmili število vrtljajev motorja. Ročico za plin (2) nastavite na nizko (L) ali visoko (H) število vrtljajev, da zvišate ali znižate število vrtljajev motorja.

Leva krmilna ročica (5)

- Pritisnite levo krmilno ročico (5), da zavijete v levo.

Desna krmilna ročica (3)

- Pritisnite desno krmilno ročico (3), da zavijete v desno.

Prestavna ročica (8)

- Krmili premikanje stroja naprej in vzvratno.

Pritrdilni element korita (7)

Za nagibanje sprostilnega mehanizma uporabite ročico za nagibanje in transportno korito dvignite s pomočjo ročice.




⚠ NAPOTEK

Če je korito polno ali transportirate težek tovor, je treba praznjenje transportnega korita (6) opraviti s pomočjo druge osebe.

- Ko je transportno korito (6) izpraznjeno, ga zopet spustite in zaklenite.

Zaganjanje motorja

Hladni zagon

- Obrnite ročico dušilke (12) na motorju v položaj .
- Nastavite ročico za plin (2) na zgornjem ročaju na polovično odprt položaj.
- Vklonite motorno stikalo (1).
- Premaknite ventil za bencin (13) na položaj .
- Večkrat počasi potegnite za vrv zaganjalnika, da začne bencin teči v uplinjač.
 - Nato primite ročaj poteznega zaganjalnika in potegnite vrvico nekoliko ven, da začutite upor.
 - Nato s hitrim gibom potegnite vrvico ven in jo pustite, da se počasi navije nazaj. Ne pustite, da bi vrvica hitro skočila nazaj. Po potrebi večkrat potegnite za vrvico, dokler se motor ne zažene.
- Počakajte, da se motor nekaj sekund ogreva.
- Nato postopoma obrnite ročico dušilke (12) v položaj .

▲ NAPOTEK

Pri ponovnem zagonu motorja, ki je že ogret od predhodnega obratovanja, ni treba uporabiti dušilke.

Topli zagon

- Nastavite ročico za plin (2) na zgornjem ročaju na polovično odprt položaj.
- Motorno stikalo (1) preklopite v položaj »ON«.
- Nastavite ventil za bencin (13) v položaj
- Nato primite ročaj poteznega zaganjalnika in potegnite vrvico nekoliko ven, da začutite upor. Nato s hitrim gibom potegnite vrvico ven in jo pustite, da se počasi navije nazaj. Ne pustite, da bi vrvica hitro skočila nazaj.

Delovanje

Po ogrevanju povlecite ročico za plin, da povišate število vrtljajev motorja. Nastavite želeno prestavo in počasi premaknite ročico sklopke. Če motor ne gre takoj v prestavo, počasi spet spustite ročico sklopke, nato ponovno poskusite. Na ta način se začne mini transporter premikati. Mini transporter ima krmilni ročici na krmilu, kar olajša krmiljenje. Za zavijanje v desno ali levo preprosto pritisnite ustrezno desno ali levo krmilno ročico. Občutljivost krmiljenja se zvišuje sorazmerno s hitrostjo stroja in s praznim strojem je potreben le rahel pritisk na ročico, da zapeljete v ovinek. Če pa je stroj naložen, je potrebno več pritiska. Mini transporter ima najvišjo kapaciteto 400 kg.

Priporočljivo pa je, da tovor ocenite in prilagodite glede na podlago, na kateri boste stroj uporabljali. Zaradi tega se priporoča, da se po takih progah prevaža v nižji predstavi in posebno previdno.

V takih situacijah mora stroj celotno progo prevoziti v nižji prestavi. Izogibajte se ostrim ovinkom in pogosti menjavi smeri med vožnjo po cesti, še posebej na grobem, trdem terenu, kjer je polno ostrih neravnin in veliko trenja. Ne glede na to, da je mini transporter opremljen z gumijastimi gosenicami, morate upoštevati, da je treba biti pri delu v neugodnih vremenskih pogojih (poledica, močen dež in sneg) ali vrstah podlage, ki lahko povzročijo njegovo nestabilnost previden. Upoštevajte, da je to vozilo z gosenicami, ki ob vožnji čez neravnine, luknje in stopnice precej zaniha in poskoči.

Ko spustite ročico sklopke, se stroj zaustavi in samodejno zavre. Če stroj zaustavite na strmem pobočju, morate pred gosenice namestiti zagozdo.

Število vrtljajev v prostem teku

Nastavite ročico za plin (2) v položaj »L«, da zmanjšate obremenitev motorja, če ne delate.

Znižanje števila vrtljajev motorja za prosti tek motorja pomaga podaljšati življenjsko dobo motorja, prihraniti gorivo in znižati nivo hrupa stroja.

Zaustavljanje motorja

▲ Pozor!

Preprosto nastavite motorno stikalo (1) na položaj »OFF«, če želite zaustaviti motor v nujnem primeru.

V normalnih pogojih uporabite naslednji postopek.

- Premaknite ročico za plin (2) v položaj »L«.
- Pustite, da motor eno ali dve minuti teče v prostem teku.
- Nato preprosto preklopite motorno stikalo (1) v položaj »OFF«.
- Obrnite ventil za bencin (13) proti položaju.

▲ NAPOTEK

Nikoli ne predstavljajte ročice dušilke (12) za zaustavljanje motorja. Lahko pride do težav pri vžigu ali poškodb motorja.

11. Čiščenje

Pozor!

Pred izvajanjem čistilnih del morate vedno izklopiti motor in odstraniti priključek vžigalne svečke.

Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

12. Prevoz

⚠ OPOZORILO

Pred transportom oz. pred parkiranjem v notranji prostor naj se motor stroja ohladi, da ne pride do opeklin ali požara. Če želite napravo prevažati, pred tem izpraznite rezervoar za gorivo. Z naprave s ščetko ali omelcem očistite grobo umazanijo.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

1. Opravite vsa splošna vzdrževalna dela, opisana v poglavju o vzdrževanju v navodilih za uporabo.
2. Iz rezervoarja izpusite gorivo (za to uporabite običajno plastično črpalko za bencin iz specializirane prodajalne).
3. Ko je gorivo iztočeno, zaženite stroj.
4. Pustite, da stroj teče v prostem teku, dokler se ne ustavi. To očisti preostalo gorivo iz uplinjača.
5. Počakajte, da se stroj ohladi. (pribl. 5 minut)
6. Odstranite vžigalno svečko.
7. V izgorevalno komoro nalijte eno čajno žličko 2-taktnega motornega olja. Večkrat previdno potegnite vrstico zaganjalnika ven, da notranje sestavne dele premažete z oljem.
8. Vžigalno svečko namestite nazaj.
9. Očistite zunanje ohišje stroja. Za čiščenje zunanosti stroja in odstranjevanje tujkov iz prezračevalnih rež uporabite čiste krpe.

⚠ **Pri čiščenju plastičnih delov ne uporabljajte agresivnih čistil ali čistil na naftni osnovi. Kemikalije lahko poškodujejo plastične dele.**

10. Stroj skladiščite na ravni podlagi v čisti, suhi stavbi z dobrim zračenjem.

⚠ **Stroja z gorivom ne shranjujte v neprezračevanem prostoru, kjer bi lahko bencinski hlapi prišli v stik s plameni, iskrami, vžigalnimi plameni in drugimi viri vžiga.**

Ponovni zagon

1. Odstranite vžigalno svečko.
2. Vrstico zaganjalnika večkrat potegnite ven, da očistite ostanke olja iz izgorevalne komore.
3. Očistite kontakte vžigalne svečke ali vstavite novo vžigalno svečko.
4. Napolnite rezervoar.

14. Vzdrževanje

Pozor!

Pred izvajanjem vzdrževalnih del morate vedno izklopiti motor in odstraniti vtič vžigalne svečke.

Servisiranje

⚠ OPOZORILO

Izklopite motor in sprostite vse krmilne ročice. Motor mora biti hladen. Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke. Preverite splošno stanje stroja. Bodite pozorni na razrahljane vijake, nepravilno usmerjenost ali zatikanje premikajočih se delov, zlomljene dele in ostale stvari, ki bi lahko vplivale na varnost pri delu.

Odstranite vse tujke in ostale materiale, ki so se nabrali v kolesih in na enoti. Stroj očistite po vsaki uporabi. Za mazanje vseh premikajočih se delov uporabljajte visokokakovostno in redko strojno olje.

⚠ **Za čiščenje stroja nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov. Voda lahko vdre v zatesnjene predele stroja in ohišja gonila ter povzroči škodo na vretenih, zobnikih, ležajih in motorju. Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.**

Napenjanje gosenic (sl. 8–10)

Pri delovanju so gosenice nagnjene k popuščanju. Pri delovanju z ohlapnimi gosenicami se te nagibajo k temu, da drsijo prek pogonskega kolesa, zaradi česar ta skačejo v ohišju ali pa delujejo v negotovem stanju, zaradi česar pride do obrabe ohišja. Za preverjanje napetosti gosenic postopajte, kot je opisano v nadaljevanju.

1. Stroj postavite na ravno in kompaktno podlago, najbolje na asfalt ali pločnik.
2. Privzdignite stroj in ga podprite z bloki ali podstavki s ustrezno nosilnostjo za težo stroja, tako da bodo gosenice približno 100 mm nad tlemi.
3. Izmerite sredinsko črto gosenice v primerjavi z vodoravno črto. Vrednost ne sme odstopati več kot 10–15 mm.

⚠ **Če je vrednost večja, postopajte kot je opisano v nadaljevanju.**

1. Uporabite ročico za nagibanje, da dvignete transportno korito in ga podprite z bloki ali podstavki s ustrezno nosilnostjo za težo transportnega korita.
2. Zrahljajte protimatico A.
3. Zategnite vijak B, dokler ne vzpostavite ustrezne napetosti.
4. Zavarujte vijak B, tako da zategnete protimatico A.
5. Transportno korito premaknite nazaj v izvorni položaj.

⚠ **Nastavljanje gosenic in zaviranja je soodvisno, zato morate biti zelo previdni, ker pride pri premočnem napenjanju verig do izgube zavorne moči.**

⚠ **Če nastavljalni vijak ne mogoča dodatnega nastavljanja, je morda potrebno zamenjati gosenice.**

Zamenjava gosenic (sl. 11–13)

Redno preverjajte stanje gosenic. Če je gosenica raztrgana ali scefrana, jo je treba čim prej zamenjati.

1. Demontirajte transportno korito.
2. Gosenice zrahljajte v zadostni meri.
3. Gosenice zamenjajte, kot je prikazano na sliki.
4. Gosenice pravilno napnite.
5. Montirajte zabojnik.

⚠ **Pri demontaži ali montaži verig pazite, da si ne ukleščite prstov med gosenice in jermenico.**

Nastavitev sklopke

Če se sklopka okvari, bi bila posledica lahko večja odprtina ročice, kar bi otežilo uporabo. To pomeni, da je treba nastaviti potezalico in ročico z aktiviranjem nastavitvene priprave nastaviti v prvoten položaj ter zategniti protimatico.

Nastavljanje krmiljenja

Če imate težave pri krmiljenju enote, morate krmilni ročici (3) + (5) dodatno nastaviti z nastavitveno pripravo.

Odvijte protimatico in odvijte nastavitveno pripravo ven, da odstranite režo pri žicovodu, ki lahko nastopi po prvi uporabi ali zaradi običajne obrabe. Pazite, da nastavitvene priprave ne odvijete preveč ven, saj to lahko povzroči težavo prekinitve pogona. Pazite, da po nastavljanju zategnete protimatico.

Mazanje

Menjalnik je tovarniško že namaščen in zatesnjen.

Menjava olja

Menjava olja menjalnika (sl. 7)

Olje je treba zamenjati na vsakih 1000 obratovnih ur in v toplem stanju in ko motor miruje. V ta namen pustite, da motor kratek čas deluje.

- Pod vijak za izpuščanje olja (16) postavite primerno lovilno posodo s prostornino najmanj 2 litra.
- Najprej odprite vijak za izpust olja (16) in nato nastavite za polnjenje olja (17) ter pustite, da odteče vse olje menjalnika.
- Ponovno zaprite vijak za izpust olja (16).
- Prek nastavka za polnjenje olja (17) nalijte približno 1,5 litra svežega olja za menjalnik. Za to uporabite črpalko za olje menjalnika z gibko cevjo. Speljite gibko cev prek odprtine v nastavke za polnjenje olja.

Motorno olje

Pred vsako uporabo preverite nivo olja. Odstranite merilno palico za olje (11) in pri vodoravno postavljenem stroju preverite, ali je nivo med obema oznakama. Po potrebi dolijte olje.

Menjava motornega olja

Olje je treba zamenjati na vsakih 50 obratovnih ur in v toplem stanju in ko motor miruje. V ta namen pustite, da motor kratek čas deluje. Nato pustite, da olje steče v primerno posodo, tako da odstranite merilno palico za olje in vijak za izpust olja. Po potrebi si pomagajte s primerno gibko cevjo ali cevjo. Ko ste izpustili vse olje, ponovno vstavite vijak za izpust olja, dolijte sveže olje in zaprite odprtino za polnjenje olja.

Priporočeno motorno olje

SAE 10W-30 ali SAE 10W-40 (odvisno od temperature pri uporabi).

Odpadno olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje odpadnega olja v tla ali mešanje z odpadki.

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko pripravljate napravo za popravilo, pazite, da jo iz varnostnih razlogov na servis pošljete brez olja in bencina.

Zračni filter

Pogosto čiščenje zračnega filtra preprečuje nepravilno delovanje uplinjača.

Čiščenje zračnega filtra in menjava zračnega filtra

- Zračni filter je treba očistiti vsakih 30 obratovnih ur.
- Odstranite pokrov zračnega filtra, tako da odvijete krilate vijake.
- Odvijte krilate vijake in odstranite zračni filter.
- Očistite zračni filter, tako da ga iztepete oz. ga po potrebi zamenjajte.
- Filter sestavite v obratnem vrstnem redu

⚠ OPOZORILO

NIKOLI za čiščenje vložka zračnega filtra ne uporabljajte bencinskih in čistilnih razredčil z nizkim vnetiščem. Lahko pride do požara ali eksplozije.

NAPOTEK

Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filterkim vložkom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju. V tem primeru tako prodajalec kot tudi proizvajalec ne sprejemata nikakršnih garancijskih zahtevkov.

Preverjanje, čiščenje in menjava vžigalne svečke

Po 10 obratovalnih urah preverite, ali je vžigalna svečka umazana. Po potrebi jo očistite z bakreno žično krtačo. Vžigalno svečni servisirajte po nadaljnjih 50 obratovalnih urah.

- Odstranite vtič vžigalne svečke.
- Odstranite vso umazanijo z vznožja vžigalne svečke.
- Za odstranitev vžigalne svečke uporabite vijalni ključ.
- Vizualno preverite vžigalno svečko. Z žično krtačo odstranite morebitne obloge.
- Poglejte, če so na zgornji strani vžigalne svečke spremembe barve. Običajno je barva svetla.
- Preverite režo na vžigalni svečki. Sprejemljiva širina reže je 0,6 – 0,7 mm.
- Z roko previdno vstavite vžigalno svečko.
- Ko ste vžigalno svečko vstavili, jo zategnite s ključem za vžigalno svečko.
- Namestite vtič vžigalne svečke na vžigalno svečko.

NAPOTEK

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Vžigalna svečka, jermen

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

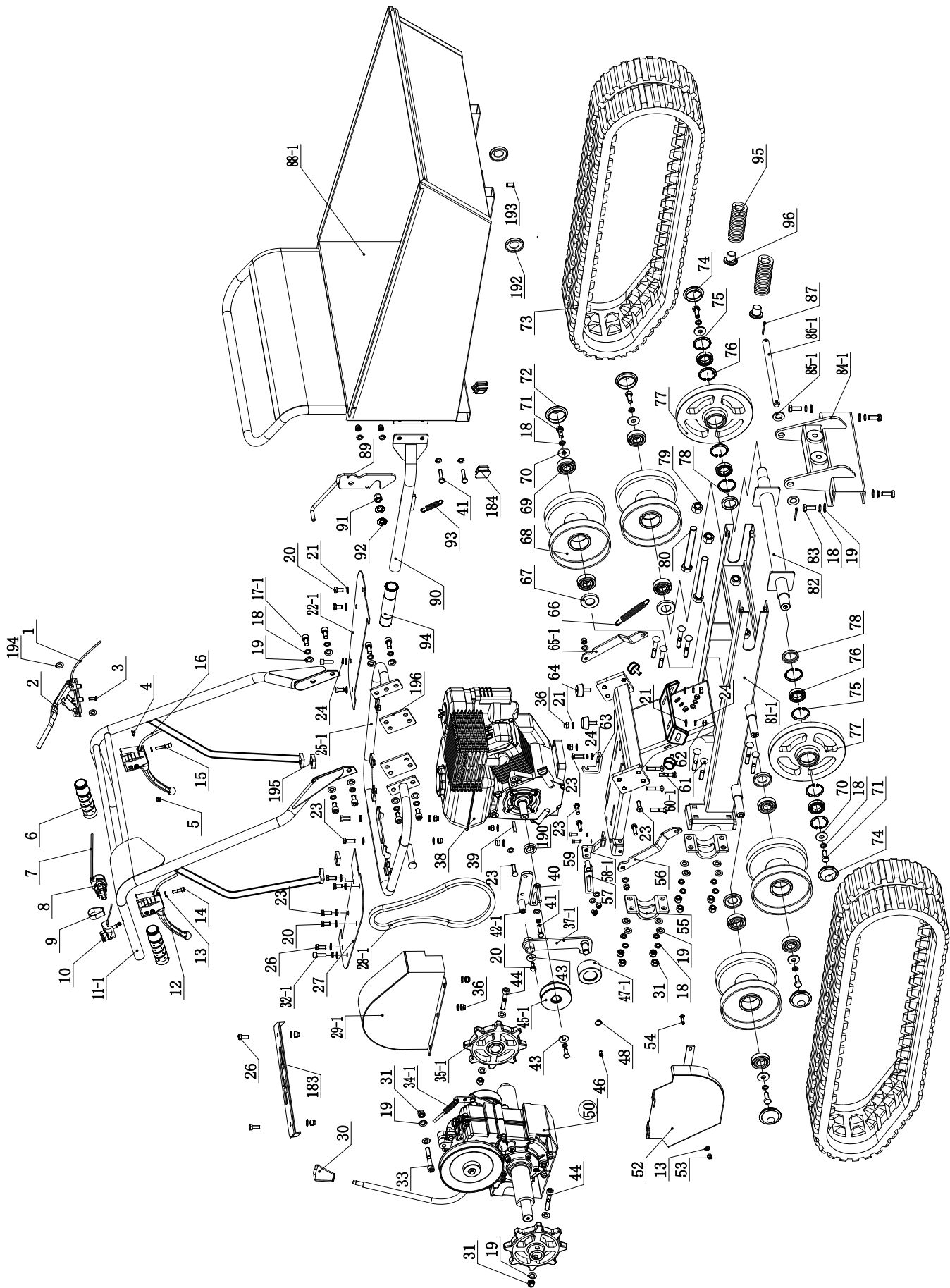
Goriva in olja

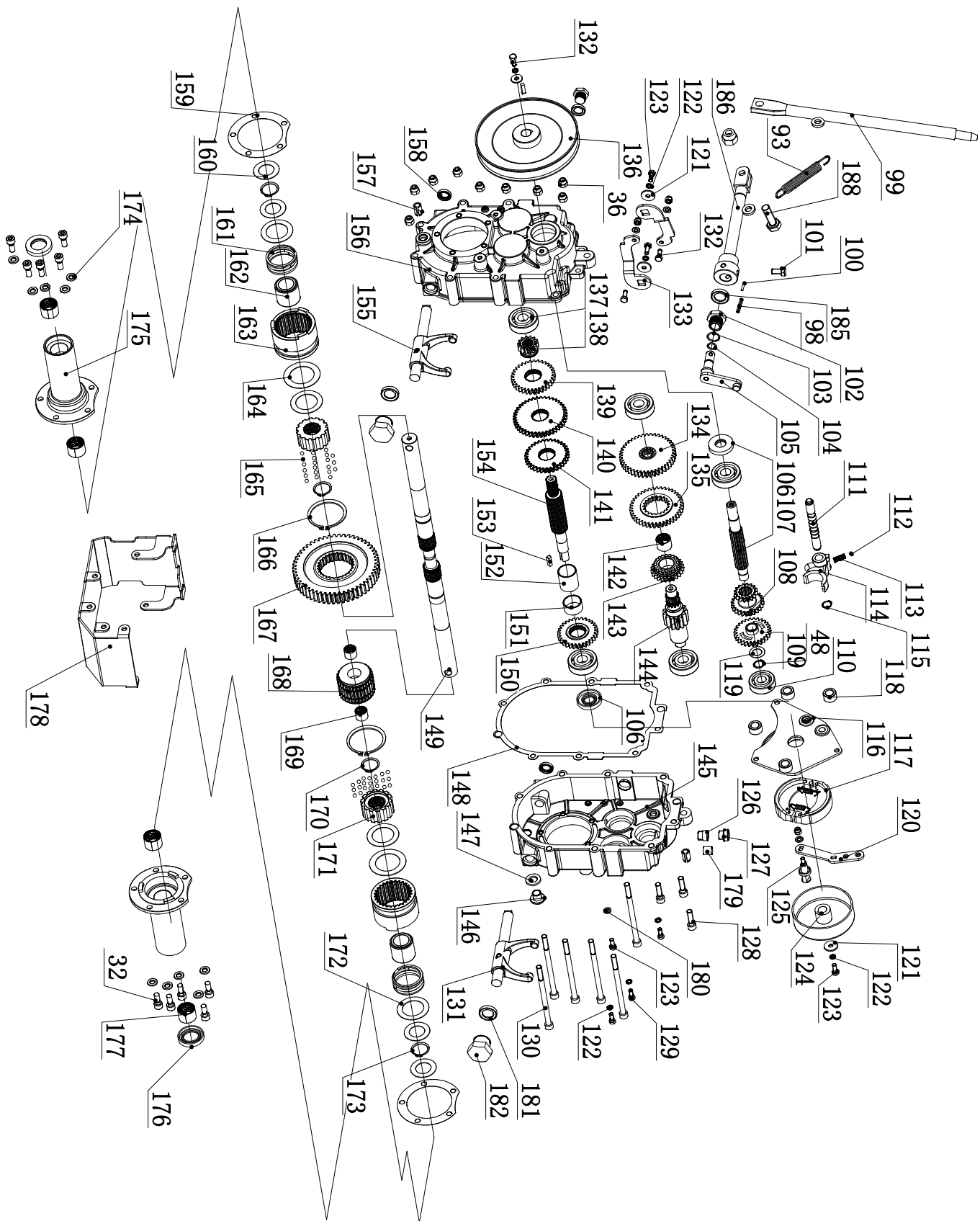
- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene.	Kabel vžigalne svečke je snet.	Kabel vžigalne svečke fiksno priključite na vžigalno svečko.
	Ni goriva ali staro gorivo.	Natočite čist, svež bencin.
	Dušilka ni v odprtem položaju.	Ročico za plin morate ob hladnem zagonu obrniti v položaj dušilke.
	Vod za gorivo je zamašen.	Očistite vod za gorivo.
	Umazana vžigalna svečka.	Očistite, nastavite razmik ali zamenjajte.
	Zalit motor.	Počakajte nekaj minut, preden poskušate ponovno zagnati motor, vendar ne pustite, da bi motor vsesaval.
Motor teče nemirno.	Kabel vžigalne svečke je razrahljan.	Priključite in pritrdite kabel vžigalne svečke.
	Motor deluje z DUŠILKO.	Obrnite ročico dušilke v položaj OFF (IZKLOP).
	Vod za gorivo je zamašen ali pa je gorivo staro.	Očistite vod za gorivo. V rezervoar natočite čist, svež bencin.
	Prezračevanje je zamašeno.	Očistite prezračevanje.
	Voda ali umazanija v sistemu za dovod goriva.	Izpraznite rezervoar. V rezervoar natočite sveže gorivo.
	Umazan zračni filter.	Očistite ali zamenjajte zračni filter.
	Napačno nastavljen uplinjač.	Obrnite se na naš servis.
Motor je pregret.	Nivo motornega olja je nizek.	V ohišje ročične gredi nalijte ustrezno olje.
	Umazan zračni filter.	Očistite zračni filter.
	Tok zraka je oviran.	Odstranite ohišje in očistite.
	Uplinjač ni pravilno nastavljen.	Obrnite se na naš servis
Motor teče, stroj pa se ne premika.	Prestava ni pravilno izbrana.	Prepričajte se, da prestavna ročica ni med dvema prestavama.
	Pogonske verige niso dovolj napete.	Napnite verige.





EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen	EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

DUMPER - DP4500

Article name:

DUMPER - DP4500

Nom d'article:

BENNE BASCULANTE - DP4500

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5908805904

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EWG		Annex V
<input type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>			Annex VI Noise: measured $L_{WA} = 99,3$ dB; guaranteed $L_{WA} = 101$ dB; $P = 4,1$ kW; $L/\varnothing =$ cm <input checked="" type="checkbox"/> Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München Notified Body No.: 0036
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EG						<input checked="" type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0076
							Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

Standard references:

EN ISO 12100:2010; EN 474-6; ISO 4413

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 05.06.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.